

TRONIC®



www.lidl-service.com



FAST BATTERY CHARGER WITH USB PORT TLG 1000 C5

HR

UREĐAJ ZA BRZO PUNJENJE S USB-OM

Upute za upotrebu

BG

БЪРЗО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО С USB

Ръководство за експлоатация

RS

BRZI PUNJAČ SA USB-OM

Uputstvo za upotrebu

DE

AT

CH

SCHNELLADEGERÄT MIT USB

Bedienungsanleitung

IAN 304994

HR

RS

BG



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

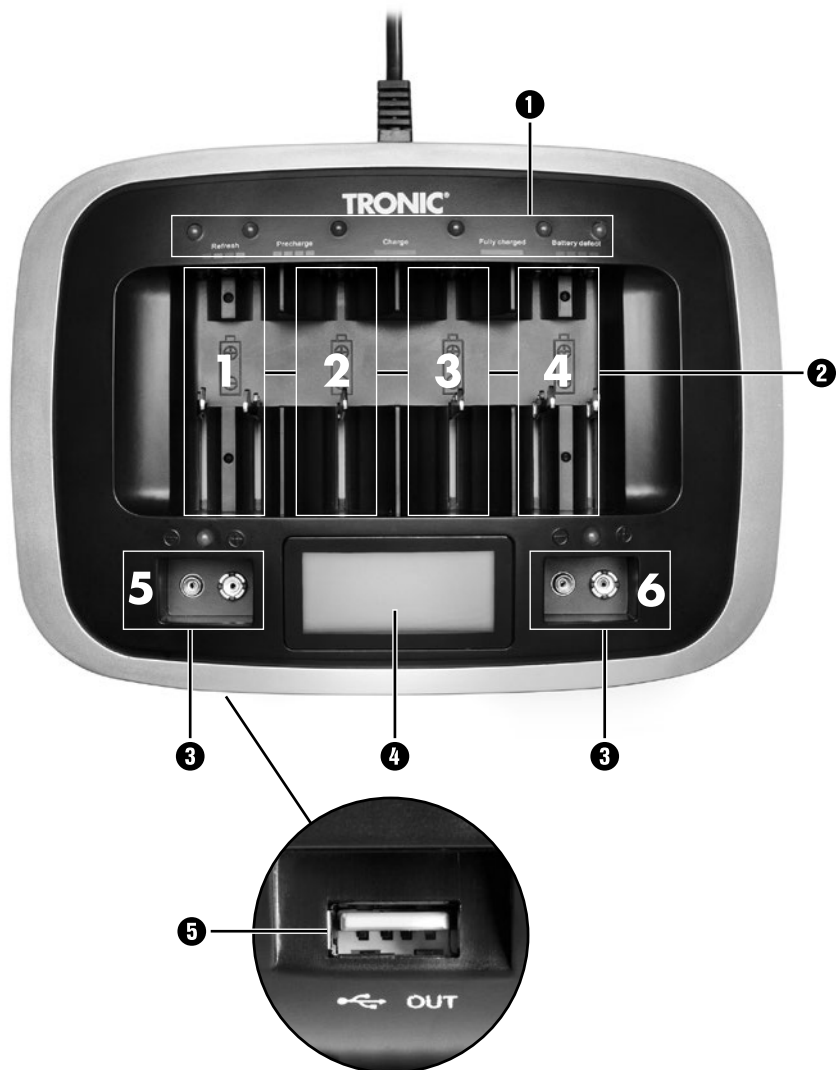
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	29
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za rukovanje	2
Autorsko pravo	2
Ograničenje odgovornosti	2
Namjenska uporaba	2
Korištena upozorenja	3
Sigurnost	4
Opće sigurnosne napomene	4
Rukovanje punjivim baterijama (akumulatorima)	5
Puštanje u rad	6
Opseg isporuke i provjera transporta	6
Upravljački elementi	6
Rukovanje i rad	7
Punjenje baterija	7
Prikazi radnih stanja	7
Izračunavanje prosječnog vremena punjenja	8
Automatska kontrola punjenja/Održavanje napunjenosti	8
Upravljanje tajmerom	8
Punjenje USB uređaja	8
Čišćenje	9
Čišćenje kućišta	9
Otklanjanje smetnji	9
Uzroci i otklanjanje smetnji	9
Skladištenje / Zbrinjavanje	10
Skladištenje	10
Zbrinjavanje uređaja	10
Zbrinjavanje baterija/akumulatora	10
Zbrinjavanje ambalaže	10
Prilog	11
Napomene uz EZ – izjavu o sukladnosti	11
Tehnički podaci	11
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	12
Servis	13
Uvoznik	13

Uvod

Informacije o ovim uputama za rukovanje

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje sastavni su dio punjača za baterije (u nastavku 'uređaj' ili 'proizvod'). One sadrže važne napomene za njegovu sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima. Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene za priključivanje i rukovanje uređajem sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja. Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepridržavanja uputa za rukovanje, nenamjenske uporabe, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih izmjena ili uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je isključivo za nekomercijalnu uporabu

- za ponovno punjenje punjivih Ni-Cd kao i Ni-MH baterija veličine AAA/AA/C/D, te blok baterija 9 V uobičajenih kapaciteta,
- za punjenje uređaja s USB priključkom koji sadrže baterije, kao što su MP3 reproduktori,

predviđen.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste na temelju štete nastale uslijed nenamjenske uporabe. Rizik nosi isključivo sam korisnik.

Korištena upozorenja

U ovim uputama za rukovanje korištena su slijedeća upozorenja:

OPASNOST

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava prijetecu opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može dovesti do smrti ili do teških ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli opasnost od smrtnog slučaja ili teških ozljeda.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnute dotičnu situaciju, to može dovesti do oštećenja predmeta.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Sigurnost

U ovom poglavlju možete pronaći važne sigurnosne napomene za rukovanje uređajem. Ovaj uređaj zadovoljava propisane sigurnosne odredbe. Nestručna uporaba može dovesti do ozljeda i oštećenja imovine.

Opće sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- U slučaju oštećenja kabela ili priključaka, iste mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stare 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe koje je ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju kvarova gube jamstvena prava.
- Na uređaju nemojte obavljati samovoljne izmjene ili preinake.
- Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina. Uređaj nikada ne uranjajte u vodu, ne postavljajte ga u blizini vode i na njega ne stavljajte predmete napunjene tekućinom (npr. vaze).

- Uređaj ne smije raditi u blizini otvorenog plamena (na primjer svijeće).
- Izbjegavajte neposredno izlaganje sunčevoj svjetlosti.
- Punite isključivo punjive baterije tipa „Ni-Cd“ i „Ni-MH“.
-  **Oprez**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !
- Nikada ne puniti baterije drugih tipova ili baterije ne-prikladne za punjenje Ove vrste baterija nisu prikladne za punjenje. Baterije koje nisu prikladne za ponovno punjenje mogu se pregrijati i eksplodirati. Može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja i umetnutih baterija.
-  Ovaj je proizvod prikladan samo za rad u unutrašnjim zatvorenim i suhim prostorijama.

Rukovanje punjivim baterijama (akumulatorima)

- U uređaju ne koristite oštećene ili korodirane punjive baterije.
- U slučaju gutanja, punjive baterije mogu biti opasne po život. Iz tog razloga uređaj i punjive baterije čuvajte izvan dosegma male djece!
- U slučaju gutanja punjive baterije odmah potražite liječničku pomoć.
- Ako baterija procuri, u svakom slučaju izbjegavajte doticaj tekućine s kožom! Tekućina u baterijama može uzrokovati nagrizanje kože!
- Tekućinu uklonite suhom upijajućom krpom i pritom izbjegavajte kontakt s kožom, npr. uporabom rukavica.

Puštanje u rad

Opseg isporuke i provjera transporta

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Uređaj za brzo punjenje s USB-om
- Ove upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem ili štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).
- ◆ Izvadite uređaj i upute za rukovanje iz kartona.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.



OPASNOST

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Upravljački elementi

- ❶ LEDs (prikaz pogonskog stanja)
- ❷ Otvori za baterija tipa AAA/AA/C/D (otvori od 1 do 4; vidi preklopljenu stranicu)
- ❸ Otvori za blok bateriju 9 V (otvori 5 i 6; vidi preklopljenu stranicu)
- ❹ Zaslon
- ❺ USB izlaz

Rukovanje i rad

U ovom ćete poglavlju pronaći važne napomene u vezi s rukovanjem i radom uređaja.

Punjenje baterija

- ◆ Uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu otpornu na klizanje.
- ◆ Usporedite tehničke podatke sa podacima Vašeg opskrbljivača električnom energijom. U slučaju podudaranja podataka, mrežni kabel priključite na mrežnu utičnicu. LED-žaruljice će tri puta zatreptati crveno. Uređaj za punjenje baterija sada je spreman za rad.
- ◆ Umetnite baterije u otvore za umetanje. Blok baterije tipa 9 V utisnite u otvore sve dok čujno ne ulegnu.

NAPOMENA

- Individualno je moguće puniti od 1 – 8 baterija:
 - 4 x tip C ili tip D u otvorima 1 do 4 i dodatno 2 x tip blok 9 V u otvorima 5 i 6 ili
 - 6 x tip AA ili AAA u otvorima 1 do 4 i dodatno 2 x tip blok 9 V u otvorima 5 i 6.
- ◆ Sada započinje postupak punjenja. Punjač baterija raspolaže s po jednom LED za svaki pretinac u otvoru. LED-žaruljice pojedinih otvora pokazuju stanje napunjenosti pojedinih baterija. Dodatno se na displayu ④ pojavljuje prikaz stanja napunjenosti svake pojedine baterije u postocima.

NAPOMENA

- Ako LED na otvoru duže od 5 sekundi treperi crveno to znači da baterija nije ispravno umetnuta ili je neispravna.

Prikazi radnih stanja

Različiti prikazi imaju sljedeća značenja:

- LED trepti svake sekunde u crvenoj i zelenoj boji: Baterije se naizmjenično pune i prazne. (Funkcija osvježavanja: na taj se način osvježavaju starije ili dugo čuvane baterije.).
- LED trepti svake sekunde u zelenoj boji: Dubinski ispražnjena baterija pažljivo se puni smanjenom strujom punjenja.
- LED trajno svijetli u crvenoj boji: Baterije se pune maksimalnom strujom punjenja.
- LED trajno svijetli u zelenoj boji: Baterije su potpuno napunjene i punjač prebacuje na održavanje punjenja.

Dodatno se na displayu ④ pojavljuje prikaz stanja napunjenosti svake pojedine baterije u postocima.

Izračunavanje prosječnog vremena punjenja

Ovisno o tipu, starosti i ostatku napona u bateriji, postupak punjenja traje različito dugo. Prosječna vremena punjenja možete izračunati pomoću sljedeće formule. Imajte međutim na umu, da se kod izračunatih vremena radi isključivo o orijentacijskim vrijednostima.

Vrijeme punjenja (min.) = $\frac{\text{Kapacitet baterije (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Struja punjenja uređaja (mA)}}$

Automatska kontrola punjenja/Održavanje napunjenosti

Ovaj punjač baterija odvojeno upravlja vremenom punjenja baterija prikladnim za baterije tipa Ni-Cd i Ni-MH. Osnova ovog upravljanja je postupak $-\Delta U$ („minus Delta U“). Pomoću Delta Δ u matematici se označavaju razlike. „Minus Delta U“ u ovom slučaju znači negativnu razliku napona.

Ovo prepoznavanje kraja punjenja koristi slijedeći efekt: Ako se baterija puni konstantnom strujom, njezin napon stalno raste. Kad je baterija puna, njezin je napon dosegao maksimalnu vrijednost, te u slučaju daljnjeg protoka struje počinje blago opadati. Elektronika punjenja prepoznaje ovaj blagi pad napona i prekida postupak punjenja. Uređaj za punjenje automatski prebacuje u način "Održavanje napunjenosti". To znači da se baterija više ne puni trajnom strujom, već kratkim strujnim impulsima. Na taj se način sprječava samopražnjenje, a baterije se održavaju u stanju potpune napunjenosti.

Upravljanje tajmerom

Punjač dodatno raspolaže vremenskim upravljačem, koji nakon 17 sati automatski prebacuje u način rada za održavanja napunjenosti. To služi kao dodatna zaštita od prekomjernog punjenja, ukoliko uređaj za prepoznavanje kraja punjenja ne reagira zbog eventualno neispravne baterije.

Punjenje USB uređaja

POZOR

► Uvjerite se da potrošnja energije USB uređaja nije veća od 1.000 mA. Dodatne informacije dostupne su u korisničkom priručniku vašeg USB uređaja.

- ◆ Priključite USB priključak USB uređaja u USB izlaz ⑤ punjača.
- ◆ Ako je potrebno, uključite USB uređaj.

NAPOMENA

► Istovremeno možete puniti baterije u punjaču i USB uređaj preko USB priključka ⑤. Imajte na umu da je pritom struja punjenja za baterije prepolovljena i da će punjenje sukladno tome duže trajati.

Čišćenje

OPASNOST

- Prije svakog čišćenja izvucite utikač iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara!
- Osigurajte da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja tekućine u unutrašnjost uređaja, kako biste izbjegli nepopravljiva oštećenja uređaja.

POZOR

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ista mogu oštetiti površinu kućišta uređaja.

Čišćenje kućišta

- ◆ Površinu uređaja očistite mekanom suhom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja koristite blago navlaženu krpu.
- ◆ Unutrašnjost otvora za umetanje nikada ne vlažite. Umjesto toga za čišćenje koristite čisti meki kist.
- ◆ Ukoliko su uprljani, kontakte za punjenje očistite suhom krpom.

Otklanjanje smetnji

U ovom poglavlju možete pronaći važne napomene za pronalaženje smetnji i njihovo otklanjanje.

Uzroci i otklanjanje smetnji

Sljedeća tablica pomoći će Vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji:

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne pokazuje nikakve znakove rada.	Nije spojen mrežni kabel.	Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
	Utičnica nije pod naponom.	Prekontrolirajte osigurače u kući.
Umetnute baterije se ne pune.	Baterije nisu ispravno umetnute s obzirom na polaritet.	Ispravno umetnite baterije prema polaritetu (vidi oznaku u otvoru za punjenje).
	Umetnute baterije nisu prikladne za punjenje.	Punite isključivo Ni-Cd- i Ni-MH-baterije tipa AAA/AA/C/D i blok baterije 9 V.
	Aktivirao se nadzor temperature.	Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.

NAPOMENA

- Ako problem nije moguće riješiti navedenim koracima, molimo Vas da se obratite servisu za kupce.

Skladištenje / Zbrinjavanje

Skladištenje

Ukoliko uređaj duže vrijeme ne koristite, baterije izvadite, a uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu zaštićenom od izravnog sunčevog zračenja.

Zbrinjavanje uređaja



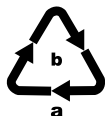
Uređaj nikako ne smijete baciti s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća za zbrinjavanje. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe kontaktirajte mjesno poduzeće za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smiju se zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu baterije/akumulatora predati na sabirnom mjestu svoje općine/svog kvarta, ili u trgovini. Svrha ove obveze je da se baterije/akumulatori zbrinjava na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatori vratite isključivo u ispražnjenom stanju.

Zbrinjavanje ambalaže



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Papir i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave

Prilog

Napomene uz EZ – izjavu o sukladnosti

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske smjernice za elektromagnetnu podnošljivost 2014/30/EU i smjernice za niskonaponske uređaje 2014/35/EU.



Cjelokupnu originalnu izjavu o konformitetu možete nabaviti kod uvoznika.

Tehnički podaci

Ulazni napon	100 – 240 V ~ (izmjenična struja) 60/50 Hz
Potrošnja struje	390 mA
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Radna temperatura	0° – 25°C
Temperatura skladištenja	-20° – 40°C
Vlaga (bez kondenzacije)	5 – 80 %
Izlazni naponi	6 x 1,4 V  (istosmjerna struja) (otvori 1 – 4) 2 x 9 V  (istosmjerna struja) (otvori 5 – 6)
Struje punjenja (bez korištenja USB izlaza)	6 x 1000 mA (tip AA) 6 x 500 mA (tip AAA) 4 x 1000 mA (tip C ili D) 2 x 70 mA (9 V-blok)
Struje punjenja (uz korištenje USB izlaza)	6 x 500 mA (tip AA) 6 x 250 mA (tip AAA) 4 x 500 mA (tip C ili D) 2 x 35 mA (9 V-blok)
Maksimalni nazivni kapaciteti	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh Blok 9 V: 300 mAh
Izlaz USB 2.0	5 V  (istosmjerna struja), 1000 mA
Dimenzije (Š x V x D)	ca. 24 x 6 x 16,9 cm
Težina	ca. 645 g

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 304994

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	16
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	16
Autorsko pravo	16
Ograničenje odgovornosti	16
Namenska upotreba	16
Korišćena upozorenja	17
Bezbednost	18
Osnovne bezbednosne napomene	18
Rukovanje punjivim baterijama	19
Puštanje u rad	20
Obim isporuke i pregled posle transporta	20
Upravljački elementi	20
Rukovanje i rad	21
Punjenje baterija	21
Indikatori radnog stanja	21
Izračunavanje prosečnog vremena punjenja	22
Automatska kontrola punjenja/održavanja napunjenosti	22
Upravljanje pomoću tajmera	22
Punjenje USB uređaja	22
Čišćenje	23
Čišćenje kućišta	23
Otklanjanje grešaka	23
Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje	23
Čuvanje / Odlaganje	24
Čuvanje	24
Odlaganje aparata	24
Odlaganje baterija/akumulatora	24
Odlaganje ambalaže	24
Dodatak	25
Napomene u vezi sa EZ Izjavom o usklađenosti	25
Tehnički podaci	25
Garancija preduzeća Kompernaß Handels GmbH	26
Servis	27
Uvoznik	27

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo punjača za baterije (u nastavku naveden kao aparat ili proizvod). Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja aparata upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Svako umnožavanje odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene vezani za priključivanje i rukovanje proizvodom, sadržani u ovom uputstvu za upotrebu, odgovaraju poslednjim informacijama dostupnim u vreme štampanja uputstva, pri čemu su u obzir uzeta naša dosadašnja iskustva i saznanja. Potraživanja na osnovu podataka, slika i opisa u ovom uputstvu za upotrebu nisu moguća. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva za upotrebu, nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u nekomercijalne svrhe

- za punjenje punjivih Ni-Cd- i Ni-MH baterija, veličina AAA/AA/C/D i 9 V blok baterija standardnih nominalnih kapaciteta,
- za punjenje uređaja na baterijski pogon sa USB interfejsom, kao npr. MP3 plejer.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira se smatra nenamenskim. Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja nastalih usled nenamenske upotrebe. Rizik snosi isključivo korisnik.

Korišćena upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeća upozorenja:

OPASNOST

Upozorenje ovog stepena opasnosti označava preteću opasnu situaciju.

Ako se opasna situacija ne izbegne, to može da dovede do smrti ili teških povreda.

- ▶ Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegla opasnost od smrti ili teških povreda.

PAŽNJA

Upozorenje ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.

Ako se situacija ne izbegne, to može da dovede do materijalne štete.

- ▶ Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegla materijalna šteta.

NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje uređajem.

Bezbednost

U ovom poglavlju se nalaze važne bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem aparatom. Ovaj aparat je u skladu sa propisanim bezbednosnim odredbama. Nestručna upotreba može da dovede do telesnih povreda i materijalne štete.

Osnovne bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

- Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.
- Aparat za vreme važenja garancije sme da popravlja samo korisnička služba koju je ovlastio proizvođač, jer u suprotnom potraživanja na osnovu garancije više ne važe u slučaju posledičnih oštećenja.
- Ne preduzimajte svojevoljne promene i izmene na aparatu.
- Zaštite aparat od vlage i prodiranja tečnosti. Nikada ne potapajte aparat u vodu, ne postavljajte aparat u blizini vode i ne stavljajte predmete napunjene tečnošću (npr. vaze) na aparat.
- Ne rukujte aparatom u blizini otvorenog plamena (npr. sveća).

- Izbegavajte direktno sunčevo zračenje.
- Punite isključivo punjive baterije tipa „Ni-Cd“ i „Ni-MH“.
- Nikada ne punite baterije drugog tipa ili nepunjive baterije. One nisu namenjene za punjenje. Baterije koje ne mogu da se pune, mogu da se pregreju ili eksplodiraju. One mogu nepopravljivo da oštete aparat i umetnute baterije.
-  Ovaj proizvod je namenjen isključivo za rad u unutrašnjem području, u suvim i zatvorenim prostorijama.

Rukovanje punjivim baterijama

- Ne koristite oštećene ili korodirane punjive baterije u uređaju.
- Punjive baterije mogu da budu opasne po život ako se progutaju. Zbog toga čuvajte aparat i punjive baterije van domašaja male dece!
- Ukoliko je punjiva baterije progutana, odmah morate da potražite medicinsku pomoć.
- Ukoliko je punjiva baterija iscurila, izbegavajte u svakom slučaju kontakt tečnosti iz baterije sa kožom! Tečnost iz baterije može da prouzrokuje nagrizanje kože kiselinom!
- Uklonite is curele baterije pomoću suve, upijajuće krpe i pritom izbegavajte kontakt sa kožom, tako što ćete npr. nositi rukavice.

Puštanje u rad

Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Brzi punjač sa USB-om
- Ovo uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

- ◆ Izvadite aparat i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal.

OPASNOST

- Ambalažni materijali se ne smeju koristiti kao igračka. Postoji opasnost od gušenja.

Upravljački elementi

- ❶ LED svetiljke (indikator radnog stanja)
- ❷ Odeljci za punjenje za baterije tipa AAA/AA/C/D (odeljci za punjenje 1 do 4; pogledajte preklopnu stranu)
- ❸ Odeljci za punjenje za 9 V blok baterije (odeljci za punjenje 5 do 6; pogledajte preklopnu stranu)
- ❹ Displej
- ❺ USB izlaz

Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

Punjenje baterija

- ◆ Stavite aparat na ravnu i protivkliznu podlogu.
- ◆ Uporedite tehničke podatke sa tehničkim podacima Vaše elektrodistribucije. Ako su tehnički podaci usklađeni, uključite električni kabl u utičnicu. LED svetiljke zasvetle triput crveno. Punjač baterija je sada spreman za rad.
- ◆ Stavite baterije u odeljke za punjenje. Pritiskajte 9 V blok baterije u odeljke za punjenje dok čujno ne usednu.

NAPOMENA

- ▶ Može da se puni od 1 – 8 baterija pojedinačno:
 - 4 x tip C ili tip D u odeljcima za punjenje od 1 do 4 i dodatno 2 x 9 V blok baterije u odeljcima za punjenje 5 i 6
 - ili
 - 6 x tip AA ili AAA u odeljcima za punjenje od 1 do 4 i dodatno 2 x 9 V blok baterije u odeljcima za punjenje 5 i 6.
- ◆ Sada počinje postupak punjenja. Punjač baterija ima po jednu LED svetiljku za svaku pregradu u odeljku za punjenje. LED svetiljke određenih odeljaka za punjenje pokazuju stanje napunjenosti pojedinačnih baterija. Uz to se na displeju 4 prikazuje aktuelno stanje napunjenosti baterija u procentima.

NAPOMENA

- ▶ Ako LED svetiljka odeljaka za punjenje treperi crveno duže od 5 sekundi, onda baterija nije ispravno umetnuta u odeljak za punjenje ili je neispravna.

Indikatori radnog stanja

Značenja različitih indikatora su sledeća:

- LED svetiljka treperi crveno i zeleno u intervalu od jedne sekunde: Baterije se pune i prazne naizmenično (funkcija osvežavanja: starije i duže čuvane baterije se ponovo osvežavaju).
- LED svetiljka treperi zeleno u intervalu od jedne sekunde: Potpuno ispražnjena baterija se pažljivo puni smanjenom strujom punjenja.
- LED svetiljka neprekidno svetli crveno: Baterije se pune maksimalnom strujom punjenja.
- LED svetiljka neprekidno svetli zeleno: Baterije su potpuno napunjene i punjač baterija se prebacuje na održavanje napunjenosti.

Uz to se na displeju 4 prikazuje aktuelno stanje napunjenosti baterija u procentima.

Izračunavanje prosečnog vremena punjenja

Trajanje postupka punjenja je različito, u zavisnosti do tipa, starosti i stanja preostale napunjenosti. Prosečna vremena punjenja mogu da se izračunaju pomoću sledeće formule. Međutim, napominjemo da su izračunata vremena samo približne vrednosti.

$$\text{Vreme punjenja (min)} = \frac{\text{kapacitet baterije (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Struja punjenja aparata (mA)}}$$

Automatska kontrola punjenja/održavanja napunjenosti

Ovaj punjač baterija zasebno upravlja vremenom punjenja za baterije tipa Ni-Cd i Ni-MH. Ovo upravljanje je zasnovano na postupku $-\Delta U$ („minus Delta U“). Delta Δ se koristi u matematici za označavanje razlika. „Minus Delta U“ označava, u ovom slučaju, negativnu razliku napona.

Ovo prepoznavanje završetka punjenja koristi sledeći efekat: Kada se baterija puni konstantnom strujom, napon se sve više povećava. Međutim, kada je baterija puna, njen napon dostiže maksimum i opet blago pada pri daljem protoku struje. Elektronika punjenja prepoznaje ovaj blagi pad napona i postupak punjenja se završava. Punjač baterija se automatski prebacuje na „održavanje napunjenosti“. To znači da se baterije više ne pune trajnom strujom, već kratkim električnim impulsima. Time se suzbija samopražnjenje i baterije se održavaju u potpuno napunjenom stanju.

Upravljanje pomoću tajmera

Punjač baterija dodatno raspolaže upravljanjem pomoću tajmera, koje posle 17 časova vrši automatsko prebacivanje u režim održavanja napunjenosti. Ovo služi za dodatnu zaštitu od prekomernog punjenja u slučaju da prepoznavanje završetka punjenja ne reaguje usled eventualne neispravnosti baterije.

Punjenje USB uređaja

PAŽNJA

- Uverite se da potrošnja struje USB uređaja nije veća od 1000 mA. Detaljnije informacije se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg USB uređaja.
- ◆ Stavite USB utikač USB uređaja u USB izlaz ⑤ punjača baterija.
- ◆ Uključite USB uređaj, ako je potrebno.

NAPOMENA

- Možete istovremeno da puniti baterije u punjaču baterija i USB uređaj na USB izlazu ⑤. Imajte na umu da se struja punjenja pri tome prepolovi i da postupak odgovarajuće duže traje.

Čišćenje

OPASNOST

- Pre svakog čišćenja izvucite utikač. Postoji opasnost od električnog udara!
- Obezbedite da tečnost ne uđe u aparat prilikom čišćenja, da bi se izbeglo nepopravljivo oštećenje aparata.

PAŽNJA

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu da nagrizu površinu kućišta.

Čišćenje kućišta

- ◆ Čistite kućište aparata samo mekom, suvom krpom. Kod tvrdokornih ostataka stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na blago navlaženu krpu.
- ◆ Nipošto ne čistite unutrašnjost odeljaka za punjenje vlažnom krpom. Umesto toga, koristite za čišćenje čistu, meku četku.
- ◆ Čistite kontakte punjenja, ako su zaprljana, suvom krpom.

Otklanjanje grešaka

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa pronalaženjem i otklanjanjem smetnji.

Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje

Sledeća tabela olakšava pronalaženje i otklanjanje manjih smetnji:

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Punjač baterija ne pokazuje nijednu funkciju.	Električni kabl nije priključen.	Uključite električni kabl u utičnicu.
	Utičnica ne daje napon.	Proverite osigurače u domaćinstvu.
Umetnute baterije se ne pune.	Baterije nisu umetnute u skladu sa njihovim polaritetom.	Umetnite baterije u skladu sa njihovim polaritetom (pogledajte oznaku u odeljku za punjenje).
	Umetnute baterije nisu namenjene za punjenje.	Punite isključivo punjive Ni-Cd- i Ni-MH baterije tipa AAA/AA/C/D i 9 V blok baterije.
	Aktivirao se nadzor temperature.	Izvucite električni kabl iz utičnice i ostavite aparat da se ohladi.

NAPOMENA

- Ako ne možete da rešite problem navedenim postupcima, obratite se korisničkoj službi.

Čuvanje / Odlaganje

Čuvanje

Ako ne koristite aparat duže vremena, izvadite baterije i čuvajte ga na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

Odlaganje aparata



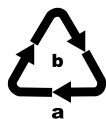
Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

Odlaganje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu u kućni otpad. Svaki potrošač je zakonski obavezan da preda baterije/akumulatore na sabirnom mestu u svojoj mesnoj zajednici / gradskom kvartu ili prodavnici. Ova obaveza služi u svrhu mogućnosti predaje baterija/akumulatora na ekološko odlaganje. Vratite baterije samo u praznom stanju.

Odlaganje ambalaže



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale posebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 - 7: Plastika,

20 - 22: Hartija i karton,

80 - 98: Kompozitni materijali



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Dodatak

Napomene u vezi sa EZ Izjavom o usklađenosti

U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetnu kompatibilnost 2014/30/EU, kao i direktivi o niskom naponu 2014/35/EU.



Potpunu originalnu Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

I1005 18

Tehnički podaci

Ulazni napon	100 – 240 V ~ (naizmenična struja) 60/50 Hz
Potrošnja struje	390 mA
Klasa zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Radna temperatura	0° – 25 °C
Temperatura skladištenja	-20° – 40 °C
Vlažnost vazduha (bez kondenzacije)	5 – 80%
Izlazni napon	6 x 1,4 V (jednosmerna struja) (odeljci za punjenje 1 - 4) 2 x 9 V (jednosmerna struja) (odeljci za punjenje 5 - 6)
Struje punjenja (bez korišćenja USB izlaza)	6 x 1000 mA (tip AA) 6 x 500 mA (tip AAA) 4 x 1000 mA (tip C ili D) 2 x 70 mA (9 V blok baterija)
Struje punjenja (sa korišćenjem USB izlaza)	6 x 500 mA (tip AA) 6 x 250 mA (tip AAA) 4 x 500 mA (tip C ili D) 2 x 35 mA (9 V blok baterija)
Maksimalni nominalni kapaciteti	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V blok baterija: 300 mAh
USB 2.0 izlaz	5 V (jednosmerna struja), 1000 mA
Dimenzije (Š x V x D)	oko 24 x 6 x 16,9 cm
Težina	oko 645 g

Garancija preduzeća Kompernaß Handels GmbH

Poštovani kupče,

Na ovaj uređaj dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava protiv prodavca ovog proizvoda. Ta zakonska prava se ne ograničavaju našom garancijom koja je predstavljena u nastavku.

Uslovi garancije

Garantni rok počinje datumom kupovine. Molimo Vas da sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupovini.

Ukoliko se u roku od tri godine od datuma kupovine proizvoda pojavi materijalna ili fabrička greška, besplatno ćemo – prema našem izboru – popraviti ili zameniti proizvod. Garancija podrazumeva da će se za vreme trogodišnjeg roka neispravan uređaj i priznanica o kupovini (račun) predložiti, uz kratak opis postojećeg nedostatka i kada se pojavio.

Ako je kvar obuhvaćen garancijom, dobićete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamenom proizvoda ne počinje novi period garancije.

Trajanje garancije i zakonska potraživanja zbog nedostataka

Trajanje garancije se ne produžava zakonskom garancijom. To važi i za zamenjene i popravljene delove. Eventualna oštećenja i nedostaci prilikom kupovine moraju da budu prijavljeni odmah nakon raspakivanja. Popravke nastale nakon isteka garancije podležu obavezi plaćanja.

Opseg garancije

Uređaj je pažljivo proizveden prema strogim smernicama kvaliteta i savesno je ispitivan pre isporuke.

Garancija važi za materijalne ili fabričke greške. Ova garancija se ne odnosi na delove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju, te stoga mogu da se smatraju potrošnim delovima niti na oštećenja lomljivih delova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili delova koji su izrađeni od stakla.

Ova garancija ne važi ako je proizvod oštećen, te korišćen ili održavan na nestručan način. U cilju primerenog korišćenja proizvoda, potrebno je da se slede sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Obavezno izbegavajte svrhe upotrebe ili rukovanje koja se ne preporučuju ili na koje se upozorava u uputstvu za upotrebu.

Proizvod je namenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija prestaje da važi u slučaju pogrešnog ili nestručnog rukovanja, primene sile i mera koje nije obavilo naše ovlašćeno servisno predstavništvo.

Postupak u slučaju potraživanja garancije

Kako bi se zagarantovala brza obrada Vašeg zahteva, molimo Vas da sledite sledeće napomene:

- za sve upite treba da imate spreman račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupovini.
- Broj artikla se nalazi na tipskoj pločici, gravuri, naslovnoj strani Vašeg uputstva (u donjem levom uglu) ili u vidu nalepnice na poledini ili na donjoj strani.
- Ukoliko se pojave funkcijske greške ili drugi nedostaci, najpre se obratite navedenom servisnom odeljenju putem **telefona** ili **e-pošte**.
- Potom neispravan proizvod sa priloženom priznanicom o kupovini (računom) i podatkom o postojećem nedostatku i kada se pojavio, možete da pošaljete bez poštarine na adresu servisa koju smo Vam saopštili.



Ovaj priručnik, kao i mnoge druge priručnike, video snimke o proizvodu i softver možete da preuzmete na www.lidl-service.com.

Servis

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800 19 11 91

E-Mail: kompernass@lidl.rs

IAN 304994

Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMAČKA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	30
Информация относно това ръководство за потребителя	30
Авторско право	30
Ограничение на отговорността	30
Употреба по предназначение	30
Използвани предупредителни указания	31
Безопасност	32
Основни указания за безопасност	32
Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии)	33
Пускане в експлоатация	34
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	34
Елементи за управление	34
Обслужване и работа	35
Зареждане на акумулаторни батерии	35
Индикации за работния режим	36
Изчисляване на средната продължителност за зареждане	36
Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане	36
Управление с таймер	37
Зареждане на USB устройство	37
Почистване	37
Почистване на корпуса	37
Отстраняване на неизправности	38
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности	38
Съхранение/Изхвърляне на отпадъци	39
Съхранение	39
Предаване на уреда за отпадъци	39
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии	39
Предаване на опаковката за отпадъци	39
Приложение	40
Указания относно ЕО декларацията за съответствие	40
Технически характеристики	40
Гаранция	41
Сервизно обслужване	43
Вносител	43

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Това ръководство за потребителя е съставна част на зарядното устройство за акумулаторни батерии (наричано по-нататък уред или продукт). То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право. Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания. Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции. Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за непрофесионална употреба

- за зареждане на презареждащи се Ni-Cd и Ni-MH батерии от типове AAA/AA/C/D и 9 V-ови блокове със стандартни номинални капацитети,
- за зареждане на работещи с акумулаторни батерии устройства с USB интерфейс, като напр. MP3 плейъри.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

ОПАСНОСТ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Ако се повреди мрежовият кабел на този уред, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.
- Не предприемайте самоволни преустройства или изменения по уреда.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности. Никога не потапяйте уреда във вода, не го инсталирайте в близост до вода и не поставяйте върху него пълни с течност предмети (напр. вази).

- Уредът не трябва да се използва в близост до открит огън (напр. свещи).
- Избягвайте излагане на пряка слънчева светлина.
- Зареждайте единствено презареждащи се акумулаторни батерии от типовете „Ni-Cd“ и „Ni-MH“.
- Никога не зареждайте акумулаторни батерии от други типове или незареждащи се батерии. Те са негодни за зареждане. Негодните за зареждане акумулаторни батерии могат да прегреят и експлодират. Възможно е уредът и поставените акумулаторни батерии да се повредят непоправимо.
-  Този продукт е подходящ за експлоатация единствено на закрито, в сухи, затворени помещения.

Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии)

- Не използвайте уреда за повредени или корозирали презареждащи се батерии.
- При поглъщане презареждащите се батерии (акумулаторните батерии) могат да представляват опасност за живота. Затова съхранявайте уреда и презареждащите се батерии на недостъпно за малки деца място!
- В случай на поглъщане на презареждаща се батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.
- В случай на изтичане на батерия избягвайте непременно контакт на електролита с кожата! Електролитът може да причини изгаряния на кожата!
- Отстранявайте изтеклия електролит със суха, хигроскопична кърпа и избягвайте контакт с кожата, като използвате напр. ръкавици.

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Бързо зарядно устройство C USB
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).
- ◆ Извадете уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

ОПАСНОСТ

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Елементи за управление

- ❶ LED индикатори (индикация за работния режим)
- ❷ Гнезда за зареждане на батерии от типа AAA/AA/C/D (гнезда за зареждане 1 до 4; вж. разгъващата се страница)
- ❸ Гнезда за зареждане на 9 V-ов блок (гнезда за зареждане 5 и 6; вж. разгъващата се страница)
- ❹ Дисплей
- ❺ USB изход

Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

Зареждане на акумулаторни батерии

- ◆ Поставете уреда на хоризонтална, равна и устойчива на плъзгане основа.
- ◆ Сравнете техническите данни с тези на вашия доставчик на електроенергия. Ако те си съответстват, включете мрежовия кабел в контакт. LED индикаторите светват три пъти червено. Зарядното устройство за акумулаторни батерии е готово за работа.
- ◆ Поставете акумулаторните батерии в гнездата за зареждане. Натиснете акумулаторните батерии от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане така, че да се фиксират с щракване.

УКАЗАНИЕ

- Индивидуално могат да се зареждат 1 – 8 акумулаторни батерии:
 - 4 бр. от типа C или типа D в гнездата за зареждане 1 до 4 и допълнително 2 бр. от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане 5 и 6 или
 - 6 бр. от типа AA или AAA в гнездата за зареждане 1 до 4 и допълнително 2 бр. от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане 5 и 6.
- ◆ Процесът на зареждане започва. Зарядното устройство за акумулаторни батерии разполага с по един LED индикатор за всяко отделение в гнездото за зареждане. LED индикаторите на съответните гнезда за зареждане показват нивото на зареждане на отделните акумулаторни батерии. Допълнително на дисплея ④ се показва актуалното ниво на зареждане в проценти на всяка отделна акумулаторна батерия.

УКАЗАНИЕ

- Ако LED индикаторът на гнездото за зареждане премигва по-дълго от 5 секунди червено акумулаторната батерия не е поставена правилно в гнездото за зареждане или е повредена.

Индикации за работния режим

Различните индикации имат следните значения:

- LED индикаторът мига в такт от една секунда червено и зелено: Редуват се зареждане и разреждане на акумулаторните батерии (Функция Refresh: по-стари или дълго съхранявани акумулаторни батерии се възстановяват отново.).
- LED индикаторът мига в такт от една секунда зелено: дълбоко разреждане на акумулаторна батерия се зарежда щадящо с понижен заряден ток.
- LED индикаторът мига в такт от една секунда червено: Акумулаторните батерии се зареждат с максималния заряден ток.
- LED индикаторът мига постоянно зелено: Акумулаторните батерии са заредени напълно и зарядното устройство за акумулаторни батерии превключва към поддържащо зареждане.

Допълнително на дисплея ④ се показва актуалното ниво на зареждане в проценти на всяка отделна акумулаторна батерия.

Изчисляване на средната продължителност за зареждане

В зависимост от типа, продължителността на експлоатация и нивото на остатъчно зареждане на акумулаторните батерии процесът на зареждане продължава различно. Средната продължителност на зареждане може да се изчисли с помощта на следната формула. Въпреки това имайте предвид, че при изчисляването на продължителността става дума само за ориентировъчни стойности.

Продължителност на зареждане (мин.) =

$$\frac{\text{капацитет на акумулаторната батерия (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{заряден ток на уреда (mA)}}$$

Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане

Това зарядно устройство за акумулаторни батерии регулира поотделно продължителността на зареждане за акумулаторни батерии от типа Ni-Cd и Ni-MH. Регулирането се основава на метода $-\Delta U$ („минус делта U“). В математиката с делта Δ се означават разлики. В този случай „Минус делта U“ означава отрицателна разлика на напрежението. Разпознаването на края на зареждането използва следния ефект: Ако акумулаторната батерия се зарежда с постоянен ток, нейното напрежение продължава да се покачва. Когато акумулаторната батерия е заредена, нейното напрежение достига максимума и при по-нататъшно протичане на ток отново пада леко. Това леко падане на напрежението се разпознава от зарядната електроника и процесът на зареждане се прекратява. Зарядното устройство за акумулаторни батерии превключва автоматично към „поддържащо напрежение“. Това означава, че акумулаторните батерии повече не се зареждат с постоянен ток, а с къси токови импулси. Така се противодейства на саморазреждането и акумулаторните батерии се поддържат на пълно ниво на зареждане.

Управление с таймер

Зарядното устройство за акумулаторни батерии разполага допълнително с управление с таймер, което след 17 часа превключва автоматично към поддържащо зареждане. Това служи за допълнителна защита от презареждане, ако разпознаването на края на зареждането не реагира поради евентуално повредена акумулаторна батерия.

Зареждане на USB устройство

ВНИМАНИЕ

- ▶ Уверете се, че консумацията на ток на USB устройството не превишава 1000 mA. По-подробна информация можете да получите от ръководството за потребителя на вашето USB устройство.
- ◆ Включете USB щекера на USB устройството в USB изхода ⑤ на зарядното устройство за акумулаторни батерии.
- ◆ Ако е необходимо, включете USB устройството.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате едновременно акумулаторни батерии в зарядното устройство за акумулаторни батерии и USB устройство в USB изхода ⑤. Обърнете внимание, че тогава зарядният ток за акумулаторните батерии се намалява наполовина и процесът на зареждане продължава съответно по-дълго.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!
- ▶ Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

ВНИМАНИЕ

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.

Почистване на корпуса

- ◆ Почиствайте повърхностите на уреда с мека, суха кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа.
- ◆ В никакъв случай не почиствайте вътрешността на гнездата за зареждане с влажна кърпа. Вместо нея за почистване използвайте чиста мека четка.
- ◆ При замърсяване почиствайте зарядните контакти със суха кърпа.

Отстраняване на неизправности

В тази глава ще намерите важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности.

Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности:

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Зарядното устройство за акумулаторни батерии не показва, че функционира.	Мрежовият кабел не е включен.	Включете мрежовия кабел в електрически контакт.
	В контакта няма напрежение.	Проверете предпазителите на сградната електрическа инсталация.
Поставените акумулаторни батерии не се зареждат.	При поставянето не са спазени полюсите на акумулаторните батерии.	Поставете акумулаторните батерии, като спазите полюсите (вж. обозначението в гнездото за зареждане).
	Поставените акумулаторни батерии са негодни за зареждане.	Зареждайте само годни за зареждане Ni-Cd и Ni-MH акумулаторни батерии от типовете AAA/AA/C/D и 9 V-ов блок.
	Задействал се е температурният контролер.	Изключете мрежовия кабел от контакта и оставете уреда да се охлади.

УКАЗАНИЕ

- Ако не можете да решите проблема с посочените стъпки, се обърнете към сервизната служба.

Съхранение/Изхвърляне на отпадъци

Съхранение

Ако няма да използвате уреда дълго време, извадете акумулаторните батерии и съхранявайте уреда на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.

Предаване на уреда за отпадъци



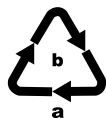
В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии

Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

Предаване на опаковката за отпадъци



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,,

80–98: композитни материали



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Приложение

Указания относно ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби, този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU и на Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Технически характеристики

Входно напрежение	100 – 240 V ~ (променлив ток) 60/50 Hz
Консумация на ток	390 mA
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Работна температура	0 °C – 25 °C
Температура на съхранение	-20 °C – 40 °C
Влажност на въздуха (без кондензация)	5 – 80 %
Изходни напрежения	6 x 1,4 V  (прав ток) (зарядни гнезда 1 – 4) 2 x 9 V  (прав ток) (зарядни гнезда 5 – 6)
Зарядни токове (без използване на USB изхода)	6 x 1000 mA (тип AA) 6 x 500 mA (тип AAA) 4 x 1000 mA (тип C или D) 2 x 70 mA (9 V-ов блок)
Зарядни токове (с използване на USB изхода)	6 x 500 mA (тип AA) 6 x 250 mA (тип AAA) 4 x 500 mA (тип C или D) 2 x 35 mA (9 V-ов блок)
Максимални номинални капацитети	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V-ов блок: 300 mAh
Изход USB 2.0	5 V  (прав ток), 1000 mA
Размери (Ш x В x Д)	около 24 x 6 x 16,9 cm
Тегло	около 645 g

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **304994**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
 Тел.: 00800 111 4920
 Е-мейл: kompernass@idl.bg
 IAN 304994

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
 Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	46
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	46
Urheberrecht	46
Haftungsbeschränkung	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	46
Verwendete Warnhinweise	47
Sicherheit	48
Grundlegende Sicherheitshinweise	48
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)	49
Inbetriebnahme	50
Lieferumfang und Transportinspektion	50
Bedienelemente	50
Bedienung und Betrieb	51
Akkus aufladen	51
Betriebszustandsanzeigen	51
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit	52
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung	52
Timersteuerung	52
USB-Gerät aufladen	52
Reinigung	53
Gehäuse reinigen	53
Fehlerbehebung	53
Fehlerursachen und -behebung	53
Lagerung / Entsorgung	54
Lagerung	54
Gerät entsorgen	54
Batterien / Akkus entsorgen	54
Entsorgung der Verpackung	54
Anhang	55
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	55
Technische Daten	55
Garantie der Kompersaß Handels GmbH	56
Service	57
Importeur	57

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch

- zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9-V-Blöcke mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Player

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende, gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Schnellladegerät mit USB
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

Bedienelemente

- ① LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ② Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)
- ③ Ladeschächte für 9-V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ④ Display
- ⑤ USB-Ausgang

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten dreimal rot auf. Das Akkuladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9-V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

- Es können individuell 1 – 8 Akkus geladen werden:
 - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6
 - oder
 - 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akkuladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird im Display **4** der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

HINWEIS

- Wenn die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.).
- Die LED blinkt im Sekundentakt grün: Ein tiefentladener Akku wird mit einem reduziertem Ladestrom schonend vorgeladen.
- Die LED leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akkuladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Zusätzlich wird im Display **4** der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Akkuladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta U$ („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akkuladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akkuladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

USB-Gerät aufladen

ACHTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1000 mA ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.
- ◆ Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts in den USB-Ausgang ⑤ des Akkuladegeräts.
- ◆ Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

HINWEIS

- Sie können gleichzeitig Akkus im Akkuladegerät und ein USB-Gerät am USB-Ausgang ⑤ aufladen. Beachten Sie, dass dabei der Ladestrom für die Akkus halbiert wird und der Ladevorgang entsprechend länger dauert.

Reinigung

GEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

Gehäuse reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladkontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akkuladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9-V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



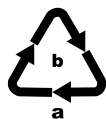
Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Entsorgung der Verpackung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 - 7: Kunststoffe,

20 - 22: Papier und Pappe,

80 - 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 – 240 V ~ (Wechselstrom) 60/50 Hz
Stromaufnahme	390 mA
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Betriebstemperatur	0° – 25°C
Lagertemperatur	-20° – 40°C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	5 – 80 %
Ausgangsspannungen	6 x 1,4 V  (Gleichstrom) (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Gleichstrom) (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme (ohne Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 1000 mA (Typ AA) 6 x 500 mA (Typ AAA) 4 x 1000 mA (Typ C oder D) 2 x 70 mA (9-V-Block)
Ladeströme (mit Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 500 mA (Typ AA) 6 x 250 mA (Typ AAA) 4 x 500 mA (Typ C oder D) 2 x 35 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh
USB 2.0-Ausgang	5 V  (Gleichstrom), 1000 mA
Abmessungen (B x H x T)	ca. 24 x 6 x 16,9 cm
Gewicht	ca. 645 g

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 304994

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 05 / 2018 · Ident.-No.: TLG1000C5-032018-1

IAN 304994

